



100

Platine
Plate Shockproof main plates exclude shock blocs
Platina
Werkplatte
Piastra



105

Pont de barillet
Barrel bridge
Puente de cubo
Federhausbrücke
Ponte del bariletto



106

Pont de barillet et de rouage ($\frac{3}{4}$ platine)
Barrel and train wheel bridge ($\frac{3}{4}$ -plate bridge)
Puente de cubo y de rodaje ($\frac{3}{4}$ platina)
Federhaus- und Räderwerkbrücke ($\frac{3}{4}$ Brücke)
Ponte del bariletto e del ruotismo ($\frac{3}{4}$ piastra)



110

Pont de rouage (finissage)
Train wheel bridge
Puente de rodaje
Räderwerkbrücke
Ponte del ruotismo



111

Pont de roue de centre
Center wheel bridge
Puente de rueda de centro
Minutenradbrücke
Ponte della ruota di centro



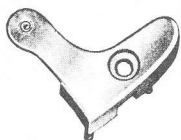
114

Pont de roue moyenne
Third wheel bridge
Puente de rueda primera
Kleinbodenradkloben
Ponte della ruota mediana



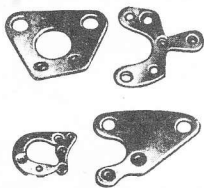
115

Pont de roue de seconde
Fourth wheel bridge
Puente de rueda de segundos
Sekundenradkloben
Ponte della ruota dei secondi



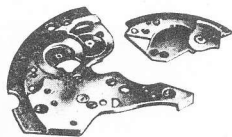
116

Pont de roue d'ancre
Escape wheel bridge
Puente de rueda de áncora
Ankerradkloben
Ponte della ruota d'ancora



117

Pont d'échappement
Escape bridge
Puente de escape
Hemmungsbrücke
Ponte dello scappamento



118

Pont combiné
Combined bridge
Puente combinado
Kombinierte Brücke
Ponte multiplo



121

Coq pour spiral plat
Balance cock for flat hairspring
Puente de volante para espiral plano
Unruhkloben für Flachspirale
Ponte del bilanciere per spirale piana



122

Coq pour spiral Breguet
Balance cock for Breguet hairspring
Puente de volante para espiral Breguet
Unruhkloben für Breguetspirale
Ponte del bilanciere per spirale Breguet



125

Pont { d'ancre (barrette)
de fourchette }
Pallet }
Pin pallet } cock
Puente { de áncora
de horquilla }
Ankerkloben
Stiftenankerkloben
Ponte { d'ancora
di forcella }



126

Barrette de roue de centre
Center wheel cock
Puenticito de rueda de centro
Minutenradkloben
Ponticello della ruota di centro



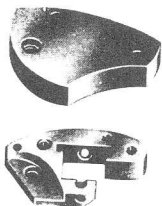
127

Pont de seconde au centre (barrette)
Sweep second cock (center second cock)
Puente de segundero central
Zentrumsekunden-Kloben
Ponte per ruota dei secondi al centro



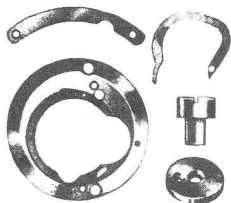
129

Pont de mobiles supplémentaires de rouage
Bridge for additional train wheels
Puente de móviles suplementarios de rodaje
Brücke für Ergänzungsräder im Räderwerk
Ponte dei mobili supplementari del ruotismo



136

Potence de tige
Stem cock
Puente soporte de tija
Kloben für Aufzugswelle
Sopporto d'albero



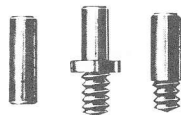
145

Support de cadran
Dial rest
Soporte de la esfera
Zifferblatt-Stütze
Sopporto del quadrante



158

Cercle agrandisseur de platine
Plate-enlargement ring
Aro de agrandar de platina
Vergrößerungsreif der Werkplatte
Cerchio ingranditore di piastra



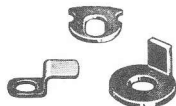
163

Tenon de centre
Center stud
Espiga de centro
Zentrumlagerstift
Tenone di centro



163/1

Tube de centre
Center pipe
Tubito de centro
Zentrumlagerrohr
Tubo di centro



166

Bride de fixation
Casing clamp
Brida de fijación
Werkbefestigungsbügel
Brida di fissaggio



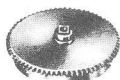
168

Rondelle } entretoise
 Tube }
 Spacing } washer
 Rodaja } tube
 Tubito } de tirante
 Querstreben- { Scheibe
 Hülse
 Rondella } di spessore
 Tubo }



180

Barillet avec arbre
 Barrel with arbor
 Cubo con árbol
 Federhaus mit Federwelle
 Bariletto con albero



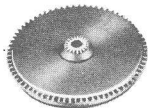
180/22

Barillet complet (avec ressort et ressort de freinage)
 Complete barrel (with mainspring and brake spring)
 Cubo completo (con muelle real y muelle de frenar)
 Federhaus, vollständig (mit Zugfeder und Schlepp-
 feder)
 Bariletto completo (con molla del bariletto e molla di
 freno)



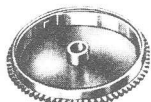
181

Barillet pour bonde percée
 Barrel for drilled core
 Cubo para anillo agujerado
 Federhaus für durchbohrten Kern
 Bariletto per nocciolo forato



181/1

Barillet pour bonde percée avec { roue entraîneuse
 pignon entraîneur
 Barrel for drilled core with { driving wheel
 driving pinion
 Cubo para anillo agujerado con { rueda de arrastre
 piñón de arrastre
 Federhaus für durchbohrten { Mitnehmerrad
 Kern mit Mitnehmertrieb
 Bariletto per nocciolo forato con { ruota conduttrice
 pignone conduttore



181/2

Barillet, avec ressort de freinage, pour bonde percée
 Barrel with brake spring, for drilled core
 Cubo, con muelle de frenar, para anillo agujerado
 Federhaus mit Schleppfeder, für durchbohrten Kern
 Bariletto, con molla di freno, per nocciolo forato



181/3

Barillet pour bonde percée et ressorts de freinage et	}	roue entraîneuse
Barrel for drilled core and brake spring and		pignon entraîneur
Cubo para anillo agujerado y muelle de frenar y	}	driving wheel
Federhaus für durchbohrten Kern und Schleppfeder und		driving pinion
Bariletto per nocciolo forato e molla di freno e	}	rueda de arrastre
		piñón de arrastre
	}	Mitnehmerrad
		Mitnehmertrieb
	}	ruota conduttrice
		pignone conduttore



182

Barillet avec couvercle (sans arbre)
Barrel and cover (without arbor)
Cubo con tapa (sin árbol)
Federhaus mit Deckel (ohne Federwelle)
Bariletto con coperchio (senza albero)



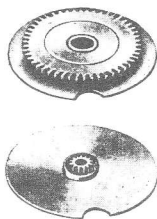
182/1

Barillet avec couvercle et	}	roue entraîneuse
Barrel with cover and		pignon entraîneur
Cubo con tapa y	}	driving wheel
Federhaus mit Deckel und		driving pinion
Bariletto con coperchio e	}	rueda de arrastre
		piñón de arrastre
	}	Mitnehmerrad
		Mitnehmertrieb
	}	ruota conduttrice
		pignone conduttore



191

Couvercle de barillet avec roue de minuterie
Barrel cover with minute wheel
Tapacubo con rueda de minutería
Federhausdeckel mit Wechselrad
Coperchio del bariletto con ruota della minuteria



193

Couvercle de barillet avec	}	roue entraîneuse
Barrel cover with		pignon entraîneur
Tapacubo con	}	driving wheel
Federhausdeckel mit		driving pinion
Coperchio del bariletto con	}	rueda de arrastre
		piñón de arrastre
	}	Mitnehmerrad
		Mitnehmertrieb
	}	ruota conduttrice
		rocchetto conduttore